



World-Class Medical Treatment in Switzerland
Our service for international patients

Лечение мирового класса в Швейцарии
Наши услуги для иностранных пациентов

- 3 Welcome

- 4 **Our treatment centers:**
Consolidated interdisciplinary knowledge

- 8 **Interdisciplinary approaches and diagnostics:**
Seamlessly networked expertise

- 11 **High tech and high quality:**
Competence and clear values

- 12 **Research and innovation:**
Keeping pace with science

- 14 **Welcome to Basel:**
Life sciences and medtech

- 17 **Your stay with us:**
Our rooms and hotel services

- 18 **Our service for international patients:**
Well cared for from the start

- 22 **Patient safety and quality:**
Transparent expertise

- 23 Contact

- 3 Добро пожаловать

- 6 **Наши центры лечения:**
Консолидированные междисциплинарные знания

- 8 **Междисциплинарные подходы и диагностика:**
Прозрачная экспертиза

- 11 **Новейшие технологии и высокое качество:**
Компетентность и прозрачные ценности

- 12 **Исследования и инновации:**
Опираясь на науку

- 14 **Добро пожаловать в Базель:**
Медицинские науки и медицинская технологии

- 17 **Ваше пребывание с нами:**
Наши палаты и гостиничные услуги

- 18 **Служба для иностранных пациентов:**
Забота с самого начала

- 22 **Безопасность пациентов и качество:**
Прозрачная оценка

- 23 Контакты



«As a university hospital we define Swiss quality standards. We provide the best medical treatment that academia has to offer, paired with outstanding service.»

Prof. Christoph A. Meier, Chief Medical Officer and Deputy Chief Executive Officer

«В больнице мы отвечаем высшим швейцарским стандартам качества. Мы обеспечиваем самое лучшее медицинское лечение из того, что может предложить наука в сочетании с выдающимся сервисом.»

Профессор Кристоф А. Мейер,
Главный врач и заместитель генерального директора

Welcome to the University Hospital Basel

The University Hospital Basel has a long and thriving history dating back to 1460, when the Medical Faculty of the University of Basel was founded. The city has an impressive legacy of prominent medical figures, including several Nobel Prize winners.

Here at the University Hospital Basel you can expect a wide range of world-class medical services. Every year, patients from Switzerland and beyond benefit from cutting-edge treatment options developed for their health and well-being. Our practices are driven by the latest scientific findings, always focused on with the patient and his or her personal concerns and needs.

Our high-quality standard, founded on consistent quality management and international certifications, has earned us a reputation across the world. Medical excellence and close partnerships and collaborations with the University of Basel and with research institutes underpin our ability to continue maintaining and enhancing our standards.

We care about your health. We make every effort to meet your expectations, and we value the trust you place in us.

Prof. Christoph A. Meier
Chief Medical Officer and
Deputy Chief Executive Officer

Добро пожаловать в университетскую клинику Базеля

Университетская больница Базеля ведет свою историю с 1460 года, когда был основан медицинский факультет Базельского университета.

Здесь в университетской больнице Базеля вы можете рассчитывать на широкий спектр медицинских услуг мирового класса. Каждый год пациенты в Швейцарии и за ее пределами могут получить ультрасовременное лечение, подобранное для их здоровья и благополучия.

Наша практика основана на последних научных разработках, всегда ориентирована на пациента, его личные интересы и потребности. Наш высокий стандарт качества, основанный на менеджменте качества и международных сертификатах, заработал репутацию во всем мире. Медицинский опыт и тесное партнерство с университетом Базеля лежит в основе нашей способности поддерживать и укреплять эти стандарты.

Мы заботимся о вашем здоровье. Мы прилагаем все усилия, чтобы оправдать ваши ожидания, и ценим доверие, которое вы нам оказываете!

Профессор Кристоф А. Мейер,
Главный врач и заместитель
главного исполнительного директора

Our treatment centers: Consolidated interdisciplinary knowledge

Our eight treatment centers bring together a wide range of medical and nursing expertise from various fields and specialist departments.

Tumor Center

Our interdisciplinary tumor center provides patients with comprehensive care from a highly specialized treatment team based on the type of tumor that they have. And to ensure they obtain the very best results, we also provide a wide variety of supporting services such as ongoing progress assessments, treatment optimization and innovations.
Head of department: Prof. Christoph Rochlitz



Stroke Center

Our stroke center covers the entire spectrum of treatment for reopening blocked arteries in the brain, including thrombolytic medication and vessel catheterization as well as logopedics, physiotherapy and ergotherapy, cause identification and secondary prevention.
Head of department: Prof. Philippe Lyrer



Cardiac Center

Our cardiac center unites a team of heart surgeons, cardiologists and all the required disciplines under one roof. It is the only cardiac emergency unit in the region that provides 24/7 care. Equipped with the latest diagnostic and treatment technology, it is also an intensive-care/CCU (coronary care unit) center of excellence.
Head of department: Prof. Friedrich S. Eckstein



Spine Center

Our spine center brings together all the specialists involved in diagnosing and treating spinal conditions – radiologists, neurologists, rheumatologists, surgeons, orthopedists, physiotherapists and pain therapists – ensuring that patients benefit from a full program of interdisciplinary care.
Head of department: Prof. Stefan Schären



Diabetes and obesity Center

Multidisciplinary cooperation between specialists from the fields of diabetology/endocrinology, psychosomatic medicine, surgery, nutrition counseling and sports science is what sets our diabetes and obesity center apart. It is also a world leader in diabetes research.
Head of department: Prof. Marc Donath



Lung treatment Center

Our lung treatment center brings together specialists from various disciplines in eight closely integrated teams. They provide the best possible combination of treatment for patients with chronic and acute lung disease or lung cancer, and hold regular interdisciplinary case conferences.
Head of department: Prof. Michael Tamm



Stem Cell Transplant Center

Our stem cell transplant center is a leader in stem cell transplantation R&D. It is also JACIE accredited – the highest European standard for a transplant center.
Head of department: Prof. Jakob Passweg



Emergency Room (ER) Center

Our ER center combines vast expertise and responsiveness with sensitivity and many years of experience. Its triage area is equipped with treatment cubicles and a trauma room. Treatment is continued on hospital wards in a calmer environment.
Head of department: Prof. Roland Bingisser



Our centers are designed to provide a seamless combination of expertise so that patients receive the best possible treatment based on their personal needs.

Наши центры лечения: консолидированные междисциплинарные знания

В восьми лечебных центрах собран широкий спектр медицинских и сестринских знаний из различных областей работают специализированные департаменты.

Онкологический центр

Многопрофильный онкологический центр предоставляет пациентам комплексное медицинское обслуживание от высокоспециализированных специалистов на основании индивидуальных данных о новообразовании. Чтобы гарантировать получение наилучших результатов, предоставляется широкий спектр вспомогательных услуг, таких как непрерывная оценка прогресса, оптимизация лечения и инновации.

Глава департамента: профессор Кристоф Рохлицц



Центр инсульта

Инсультный центр предоставляет весь спектр методов лечения для реканализации сосудов головного мозга, включая тромболитические лекарства и катетеризацию сосудов, а также логопедию, физиотерапию и эрготерапию. Помогает выявить причины и обеспечить вторичную профилактику.

Глава департамента: профессор Филипп Лирер



Кардиологический центр

В кардиологическом центре под одной крышей работают хирурги, кардиологи и врачи всех других необходимых специальностей. Это единственный в регионе центр экстренной кардиологической помощи, который обеспечивает помощь 24 часа в сутки 7 дней в неделю. Оснащенный новейшей диагностической и лечебной аппаратурой, он также является центром интенсивной терапии и кардиореанимацией (отделение коронарных заболеваний).

Глава департамента: профессор Фридрих С. Экштайн



Спинальный центр

Спинальный центр объединяет всех специалистов, участвующих в диагностике и лечении заболеваний позвоночника: рентгенологов, невропатологов, ревматологов, хирургов, ортопедов, физиотерапевтов и специалистов по снятию болевого синдрома. Это позволяет обеспечить максимальную эффективность для пациентов программы междисциплинарной помощи.

Глава департамента: профессор Штефан Шерен



Центр лечения диабета и ожирения

Взаимодействие между специалистами по диабетологии и эндокринологии, психосоматической медицине, хирургии, диетологии и спорту отличает наш центр лечения диабета и ожирения от других. Он также является мировым лидером в области исследований диабета.

Глава департамента: профессор Марк Донат



Центр лечения респираторных заболеваний

Центр лечения респираторных заболеваний объединяет специалистов из различных дисциплин в восьми тесно интегрированных командах. Они обеспечивают наилучшее сочетание методов лечения пациентов с хроническими и острыми заболеваниями легких или раком легкого. Наши специалисты также регулярно проводят междисциплинарные тематические конференции.

Глава департамента: профессор Майкл Тамм



Центр трансплантации стволовых клеток

Центр трансплантации стволовых клеток является лидером в области исследований и разработок трансплантологии стволовых клеток. Он аккредитован по JACIE – самому высокому европейскому стандарту центров трансплантации.

Глава департамента: профессор Якоб Пассвер



Центр неотложной помощи (НМ)

Сотрудники центра неотложной помощи сочетают богатый объем знаний и скорость реагирования с отзывчивостью и многолетним опытом работы. Центр оснащен больничными боксами и травматологическим кабинетом. Лечение продолжается в госпитальных палатах в спокойной комфортной обстановке.

Глава департамента: профессор Роланд Бингиссер



Наши центры задуманы как место объединения знаний из различных сфер, поэтому пациенты получают наилучшее лечение, основанное на их личных потребностях.

**Interdisciplinary approaches and diagnostics:
Seamlessly networked expertise**

Our patients benefit from the knowledge and experience of a team of dedicated specialists acting on the latest scientific findings, as well as from the additional advantages of interdisciplinary consultation.

Across the medical spectrum

Our leading-edge technical infrastructure and advanced interdisciplinary approach ensure that the well-being of our patients is at the heart of everything we do. As a leading, internationally renowned Swiss university hospital, we are committed to the highest quality standards. Our specialists provide high-tech coverage of the entire medical spectrum in over 50 clinics. Our international medical team and highly qualified nurses and therapists have earned us an outstanding reputation in both basic health services and state-of-the-art medicine.

**Междисциплинарные подходы и диагностика:
Прозрачная экспертиза**

Наши пациенты выигрывают от знаний и опыта команды специалистов, действующих, опираясь на последние научные данные, а также – от дополнительных преимуществ междисциплинарных консультаций.

Через весь спектр медицинских услуг

Техническая инфраструктура и самые современные и передовые междисциплинарные подходы гарантируют благополучие наших пациентов, что является сутью нашей деятельности. Как ведущая всемирно известная швейцарская университетская клиника, мы стремимся обеспечить наивысшие стандарты качества. Наши специалисты представляют полный спектр медицинских высокотехнологических услуг в более чем 50 клиниках. Международная команда врачей и высококвалифицированные медсестры заработали репутацию как в оказании основных медицинских услуг, так и в обеспечении инновационной терапии.



Specialists hold interdisciplinary conferences to discuss cases in depth. Специалисты проводят междисциплинарные конференции для всестороннего обсуждения медицинских случаев.

Cutting-edge equipment and well-trained experts.



The latest techniques in diagnostic imaging.



Ультрасовременное оборудование и высококвалифицированные эксперты.



«Interdisciplinary teamwork enables us to deliver the high performance our patients have come to expect».

Prof. Philippe Lyrer, Head of Stroke Center

Новейшие методики диагностической визуализации.

«Междисциплинарная командная работа позволяет обеспечить высокую производительность, на которую рассчитывают наши пациенты».

Профессор Филипп Лирер, руководитель центра инсульта

Consensual decision-making

Our innovative operational structures guarantee maximum quality and safety through clear responsibilities, short decision paths and interdisciplinary treatment. Our technical skills are complemented by the commitment of our people, who take patient needs seriously and ensure they are fully and clearly informed at all times.

Our experts compile your examination results with the help of sophisticated diagnostic techniques, and interacting with a wide variety of specialists enables them to get to the root of complex diseases. This interdisciplinary approach, consolidated for example by specialized conferences, provides the ideal conditions to keep your personalized treatment on track through teamwork, both internally and with your involvement.

Согласованный процесс принятия решений

Наши инновационные операционные структуры гарантируют максимальное качество и безопасность благодаря четкому распределению ответственности, быстрому принятию решений и междисциплинарному подходу к терапии. Наше техническое мастерство дополняется приверженностью сотрудников, которые серьезно относятся к потребностям пациентов и обеспечивают полное и своевременное информирование в любое время.

Наши эксперты анализируют результаты вашего обследования с помощью современных методов диагностики, взаимодействуя с широким кругом специалистов и выясняя причины сложных заболеваний. Этот междисциплинарный подход, консолидированный, например, в рамках специализированных конференций, обеспечивает идеальные условия для персонализированного лечения.



At the University Hospital Basel, the smart operating theater of the future is already in place.

Our cardiac center uses the latest transesophageal echocardiography (TEE) equipment.

В Университетской клинике г. Базеля уже работают высокотехнологические операционные будущего.

В нашем кардиологическом центре используется новейшее оборудование для трансэзофагеальной эхокардиографии (ТЭЕ).



35,265

inpatients пациентов
per year в год



Minimally-invasive surgeries due to robot-assisted technology.

Малоинвазивные операции с применением роботизированных технологий.

High tech and high quality: Competence and clear values

We aim to offer our patients the very highest standard of care. A solid understanding of the latest scientific findings and qualified teams with clear common goals and values are the cornerstones that enable us to deliver that standard every time.

State-of-the-art expertise

The outstanding expertise of our medical teams in a variety of fields has earned them a strong reputation both in Switzerland and abroad, evidenced by a whole raft of international alliances. Improving our treatments and taking preventive action requires a comprehensive knowledge of the complex correlations of the human body along with an in-depth understanding of diseases.

We are aware that quality is a strategic issue, so our employees do not simply delegate it to our quality managers. They know that hospital quality depends first and foremost on our people. We never stop working to improve procedures and services in the interest of our patients.

«It's hugely important that we keep the overall picture of the disease in focus».

Prof. Stefan Schäfer,
Head of Spine Center



«Чрезвычайно важно, что мы держим в фокусе внимания общую картину заболевания».

Профессор Штефан Шерен,
руководитель спинального центра

The common denominator

Values are the foundation of successful collaboration and consequently the key to our hospital's success. Everyone who meets the exacting standards required at our hospital must be able to rely on a common denominator, which means that for our 6,705 employees from 86 nations, having certain qualities in common is crucial. Our people excel in their sense of esteem, responsibility and professionalism; their behavior is guided by our values. Our primary obligation is to provide patients with the most sustainable, integrally aligned treatment and care. For all our technical innovations, we are firmly focused on the human factor in accordance with our maxim, «Greater knowledge, stronger commitment.»

Общий знаменатель

Ценности являются основой успешного сотрудничества и, следовательно, ключом к успеху нашей больницы. Каждый, кто отвечает строгим стандартам нашей клиники, имеет возможность положиться на общие ценности. Это значит, что для наших 6705 сотрудников из 86 стран наличие определенных общих качеств имеет решающее значение. Сотрудников клиники отличает репутация, ответственность и профессионализм. Наша главное обязательство – обеспечить пациентов всеобъемлющим лечением и уходом. Применяя все технические инновации, мы в то же время убеждены в важности человеческого фактора в соответствии с нашим девизом «Глубже знания, строже обязательства».

Research and innovation: Keeping pace with science

Thanks to our multifaceted academic and research activities, we practice state-of-the-art medicine every day, based on the latest scientific findings and with the help of cutting-edge equipment and technologies.

Living innovation

The University Hospital Basel carries out research at the highest scientific level and puts the most recent findings into practice for the benefit of patients. Our background in research means that the hospital is always state-of-the-art – partly due to our close collaboration with the Medical Faculty at the University of Basel. Teaching and research are primary tasks along with training physicians and continually advancing their knowledge and skills.

«A lot of diseases have become too complex for a single person to treat them successfully. It requires a team».

Prof. Viola Heinzelmann,
Head of Gyn. Tumor Center



«Многие заболевания стали слишком сложны для одного специалиста, чтобы успешно лечить их. Для этого необходима команда».

Профессор Виола Хайнцельманн,
руководитель центра гинекологической онкологии

The fruits of this dedicated collaboration are innovations and developments in diagnosing and treating a host of diseases, something our patients benefit from directly. Consequently, our physician and nursing teams are able to respond swiftly to patient needs, rapidly developing and introducing new procedures and therapies.

Our patients benefit from the latest research findings.



Новейшие научные данные на благо наших пациентов.



Исследования и инновации: Опираясь на науку

Благодаря разносторонней научно-исследовательской деятельности мы ежедневно используем новейшие лекарственные средства, ориентируемся на последние научные данные и работаем с передовыми технологиями и оборудованием.

Инновации

Университетская клиника г. Базель проводит исследования на самом высоком научном уровне и применяет новейшие результаты на практике в интересах пациентов. Наш исследовательский опыт свидетельствует о том, что клиника находится на передовой, отчасти благодаря тесному сотрудничеству с медицинским факультетом Университета Базеля. Обучение и исследования являются основными задачами наряду с подготовкой врачей и постоянным повышением уровня их знаний и навыков.

Плодами этого специализированного сотрудничества являются инновации и разработки в области диагностики и лечения множества болезней, что напрямую повышает качество обслуживания пациентов. Следовательно, наши врачи и средний медицинский персонал оперативно реагируют на потребности пациентов, быстро разрабатывая и внедряя новые процедуры и методы терапии.



Exploring ideas

Our physicians are part of an innovative network of leading scientists in diverse medical fields, which means they can explore their own ideas right from the outset. With Switzerland's oldest university as well as a concentration of world-leading life sciences companies, Basel is the ideal location for knowledge transfer to thrive.

Both the University Hospital Basel and the University of Basel owe their international reputation to high-profile successes in research and development, including four Nobel Prizes in medicine/physiology garnered by Basel research scientists within a single decade, boosting and galvanizing the worldwide appeal of the city as an R&D hub.



84

clinics
under one
roof

клиники
под одной
крышей



8

medical
treatment
centers

медицинских
лечебных
центров

Our state-of-the-art laboratories offer the entire range of histological, cytological and molecular pathological techniques at university standard.



Наши современные лаборатории предлагают весь спектр гистологических, цитологических и молекулярных техник, соответствующих стандарту университета.



Открывая новое

Наши врачи являются частью инновационной сети ведущих ученых в различных областях медицины, что означает возможность разработки их собственных открытий с самого начала. Вместе со старейшим университетом Швейцарии и ведущими мировыми медико-биологическими компаниями Базель является идеальным местом для применения знаний на практике.

Международная репутация университетской клиники г. Базель и Базельского университета обязана серьезным успехам в области исследований и разработок, в том числе четырем Нобелевским премиям в области медицины и физиологии, полученным учеными Базеля в течение одного десятилетия. Все это укрепляет статус города как центра исследований и разработок.

Welcome to Basel: Life sciences and medtech

By virtue of its close collaboration with the University of Basel and world-leading life sciences and medical technology companies, the University Hospital Basel is part of an innovative economic region in Europe's heartland.

Basel's pharmaceutical industry

Two of the three largest pharmaceutical groups in the world are headquartered in Basel: Novartis and Roche. Alongside other local players, many foreign pharmaceutical companies have also chosen this economic region as their base over the years.

The University of Basel focuses on life sciences too, and ranks among Europe's top ten in this field of research. Its excellent international standing is also reflected in numerous alliances with research institutions and business partners – including the University Hospital Basel.



Neighboring on medical technology Switzerland has the highest concentration of medical technology companies in the world, the Basel area being one of the hotspots. While it is characterized by international medtech leaders such as the Straumann Institute or Johnson & Johnson, many small and medium-sized companies operate here too. The University Hospital Basel is an ideal platform for innovative solutions from this industry.

«Basel's pharmaceutical and chemical industry zone is the BioValley in northwest Switzerland's Trinational Eurodistrict. This is just one of the reasons why our research is renowned the world over».

Prof. Viviane Hess,
Head of Clinical Cancer Research



Добро пожаловать в Базель: Медицинские науки и технологии

В силу своего тесного сотрудничества с Базельским университетом, ведущими научными и медико-технологическими компаниями Университетская клиника г. Базель является частью инновационного экономического региона, расположенного в самом сердце Европы.

Фармацевтическая индустрия Базеля

Две из трех крупнейших фармацевтических групп в мире базируются в Базеле: «Новартис» и «Рош». Наряду с местными компаниями, многие иностранные фармацевтические фирмы также выбрали этот экономический регион в качестве своей базы.

Базельский университет входит в десятку ведущих европейских исследовательских центров. Университет сотрудничает со многими научно-исследовательскими институтами и деловыми партнерами – в том числе Университетской клиникой г. Базель.

В Швейцарии – самая высокая концентрация медицинских технологических компаний в мире, регион Базеля является одним из наиболее важных центров. Здесь расположены международные лидеры в области медицинского оборудования, такие как Институт Штрауманна или компания «Джонсон и Джонсон». Также тут представлены многие небольшие и средние компании. Университетская клиника г. Базель является идеальной площадкой для инновационных решений в индустрии.

«Фармацевтическая и химическая промышленность Базеля – это BioValley на северо-западе Швейцарии в округе Trinational Eurodistrict Basel. Это лишь одна из причин, почему наши исследования известны во всем мире».

Профессор Вивиан Гесс,
глава департамента клинических исследований рака

Within easy reach at the heart of Europe

Basel is the center of the border triangle between Switzerland, France and Germany. It is easy to travel anywhere from here – and vice versa.

By plane

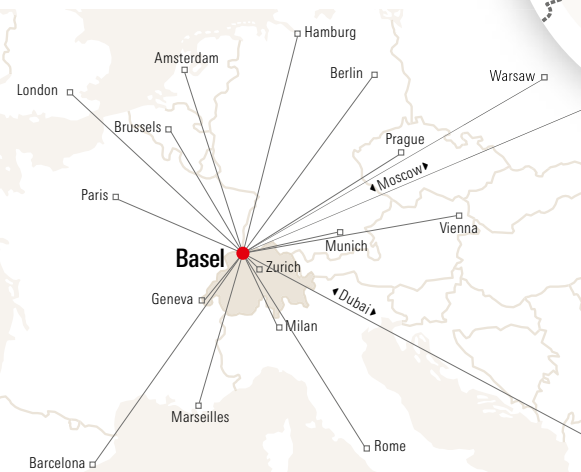
Basel is easy to reach: by plane you arrive at EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg, ten minutes by car from the city center. There are flights to EuroAirport or nearby Zurich from all European airports and from more than 200 intercontinental destinations.

By train or car

Basel is also one of Europe's central rail transport hubs. There are three train stations in Basel, offering excellent connections to lots of European cities. If travelling to Basel by car, you approach the city via highway A2/A3 and then follow signs for Basel-Süd/City and Universitätsspital.

◀ The University Hospital Basel is located in Basel's historical center and close to the Rhine River.

◀ Университетская клиника г. Базель расположена в историческом центре Базеля, недалеко от реки Рейн.



В самом сердце Европы

Базель расположен в центре треугольника между Швейцарией, Францией и Германией. Отсюда легко ездить в другие места и, наоборот – приезжать сюда из других мест.

На самолете

До Базеля легко добраться: на самолете вы придете в Евроаэропорт Базель-Мюлуз-Фрайбург, расположенный в десяти минутах езды на машине от центра города. В Евроаэропорт или близлежащий Цюрих прилетают самолеты из всех европейских аэропортов и более чем из 200 точек, расположенных на других континентах.

На машине или поезде

Базель является одним из центральных железнодорожных транспортных узлов Европы. В Базеле расположены три железнодорожные станции, обеспечивающие высокую транспортную доступность из большинства европейских городов. В случае поездки на автомобиле вы подъедете к городу по шоссе A2/A3, затем необходимо следовать указателям на Basel-Süd/City и Universitätsspital.



▲ Location close to the river in the border triangle between Switzerland, France and Germany.

▲ Planes from over 30 countries land at Basel Airport on a daily basis.

▲ Располагается рядом с рекой в пограничном треугольнике между Швейцарией, Францией и Германией.

▲ Самолеты из более чем 30 стран приземляются в аэропорту Базеля ежедневно.



▲
Ward rounds take place every day and we keep our patients informed in detail.

▲
The well-tended hospital garden is ideal for strolling and relaxing.

▲
Обходы выполняются ежедневно, и мы предоставляем нашим пациентам всю необходимую информацию.

▲
Ухоженный сад клиники идеально подходит для прогулок и отдыха.



6,705

employees

сотрудников



86

nations

стран

Your stay with us: Our rooms and hotel services

We aim to ensure the best possible care for our patients from the moment they are admitted to the day they are discharged. Our rooms are modern, furnished with attention to detail, and offer all the comforts of a pleasant hotel.

Our private patients are accommodated in separate rooms with a modern interior on our private ward. These air-conditioned rooms are located on the upper floors of our buildings, most of them offering a pleasant view over our well-tended hospital garden.

Meals are prepared in accordance with the latest scientific findings on nutrition and in line with your treatment. We are happy to advise you and take account of your dietary preferences (kosher food, halal, dieting, allergies, vegetarian/vegan).

«We pride ourselves on providing a varied, balanced menu».

Manfred Roth,
Head of Hotel and Catering Services



«Мы гордимся, что предоставляем разнообразное, сбалансированное меню».

Манфред Рот,
глава департамента гостиничных и ресторанных услуг

Obviously, your family and guests can join you for meals and may choose anything on our menu.

Rooms for our private patients are equipped with various amenities and comforts:

- Shower / WC;
- Radio and TV with international channels;
- Air conditioning;
- Telephone / WiFi;
- iPad (on request);
- High-quality bathrobe;
- High-quality slippers (anti-slip);
- Welcome folder with useful information;
- Welcome gift;
- Choice of food within our Mediterranean menus.



▲
Our well-lit rooms are furnished in contemporary style.

▲
Хорошо освещенные номера оформлены в современном стиле.

Ваше пребывание с нами: Наши палаты и гостиничные услуги

Мы стремимся обеспечить наилучший уход для наших пациентов с момента их поступления и до дня их выписки. У нас современные палаты, меблированные с вниманием к деталям и обеспечивающие все удобства приятного отеля.

Пациенты размещаются в отдельных современных палатах с кондиционером, расположенных на верхних этажах клиники. Из окон большинства номеров открывается чудесный вид на сад.

Блюда готовятся в соответствии с последними научными данными по питанию и с учетом вашей терапии. Мы будем рады проконсультировать вас и принять во внимание ваши диетические предпочтения (кошерная пища, халяль, диетическое питание, аллергии, вегетарианские или веганские продукты).

Безусловно, ваша семья и гости могут присоединиться к вам во время обеда и выбрать что-либо в меню.

Палаты для наших пациентов оснащены различными удобствами:

- Душ / туалет;
- Радио и телевидение с международными каналами;
- Кондиционер;
- Телефон / WiFi;
- iPad (по запросу);
- Банный халат;
- Нескользящие тапочки;
- Приветственная папка с полезной информацией;
- Приветственный подарок;
- Выбор блюд в средиземноморском меню.

Our service for international patients: Well cared for from the start

Our International Service is a central service center at the University Hospital Basel, designed for private patients from all over the world. Our Patient Service Managers are there to address your personal concerns – before, during and after treatment.

Before admission

We work with our specialists to prepare your tailored treatment plan, focusing on your physical conditions and personal needs.

This enables us to offer a unique package of top-class medical treatment and personalized all-round service, and to ensure that you and your family have a comfortable stay at the hospital.

Our services at a glance:

- Responding to queries on treatment options and physicians;
- Arranging appointments with your specialists at the University Hospital Basel;
- Organizing your admission to/discharge from hospital;
- Recommendations and help with booking suitable hotel accommodation in and around Basel;

Служба для иностранных пациентов: Забота с самого начала

Международная служба является центральным сервисным центром в Университетской клинике г. Базель, предназначенным для коммерческих пациентов со всего мира. Наши менеджеры по работе с пациентами готовы удовлетворять ваши индивидуальные потребности – до, во время и после лечения.

Перед поступлением

Мы работаем, чтобы подготовить индивидуальный план лечения с учетом физического состояния и личных потребностей.

Это дает возможность предложить уникальный пакет медицинских услуг наивысшего качества и обеспечить персонализированное всестороннее обслуживание, чтобы вы и ваша семья могли с удобством провести время в клинике.

Краткий обзор наших услуг:

- Ответы на вопросы о вариантах лечения и врачах;
- Организация встреч со специалистами в Университетской клинике г. Базель;
- Организация поступления и выписки из клиники;
- Рекомендации и помощь при бронировании отеля, подходящего места для проживания в Базеле и его окрестностях;



We attach great importance to face-to-face contact.

Мы придаем большое значение личному контакту.

- Calculating estimated costs;
- Dealing with financial and administrative formalities;
- Providing support for obtaining a medical visa at the Swiss Embassy in your country.

- Расчет стоимости;
- Решение финансовых и административных вопросов;
- Обеспечение поддержки при получении медицинской визы в посольстве Швейцарии.

During your stay

As a patient of the University Hospital Basel you will enjoy all the customary advantages of the Swiss health care system which make our hospital so successful. Everything we do revolves around you – and not only in terms of the best medical and nursing care: our teams are there for you anytime to listen and to offer help, supporting you in every way they can on your path to recovery.

В течение вашего пребывания

Как пациент Университетской клиники г. Базель вы будете пользоваться всеми привычными преимуществами швейцарской системы здравоохранения. Все, что мы делаем, обращено к вам – и не только с точки зрения лучшей врачебной и сестринской помощи: наши сотрудники доступны для вас в любое время, чтобы выслушать и предложить свою помощь, поддерживая вас всеми возможными способами на пути к восстановлению.



Our interdisciplinary teams are committed to communicating with you in detail, in terms that you can understand.

Наши междисциплинарные группы налаживают с вами детальное общение, используя термины, которые вы понимаете.

Our service for international patients: Well cared for from the start

We are also happy to help by:

- Arranging your airport transfer (Zurich Airport, EuroAirport Basel, Frankfurt Airport in Germany);
- Coordinating all medical treatment administered by the University Hospital Basel and our partners, and providing support where required;
- Accompanying you at the clinic;
- Arranging the services of an interpreter.

«Our goal is to ensure that everything is to your satisfaction. We aim to make your stay as comfortable as possible».

Simone Rüdlin,
Head of International Service



Служба для иностранных пациентов: Забота с самого начала

Мы также будем рады помочь:

- Заказ трансфера из аэропорта (Цюриха, Базеля, Франкфурта в Германии);
- Координация всей медицинской помощи, оказываемой партнерами Университетской клиники г. Базель, предоставление необходимой поддержки;
- Сопровождение вас по клинике;
- Организация услуг переводчика.

«Наша цель – гарантировать, чтобы вы были всем довольны. Мы стремимся сделать ваше пребывание в клинике максимально комфортным».

Симон Рюдлин,
глава международной службы

After your treatment

Even after your treatment at USB is finished, our Patient Service Managers are at your disposal, be it to arrange a follow-up appointment or discuss medical information.

- Ensuring ongoing communication with physicians and therapists;
- Organizing prescriptions and ordering medication;
- Arranging your return transport;
- Providing medical reports and arranging an English translation (if requested);
- Coordinating follow-up appointments.

После лечения

Даже после того, как ваше лечение завершено, наши менеджеры по обслуживанию пациентов – в вашем распоряжении, вне зависимости от того, потребуется ли вам организация следующей встречи или обсуждение медицинской информации.

- Обеспечение непрерывного общения с врачами и терапевтами;
- Организация рецептурного назначения и заказ лекарств;
- Заказ транспорта для возвращения из клиники;
- Предоставление медицинских выписок и их перевод на английский язык (при необходимости);
- Координация последующих назначений.



Our Patient Service Managers will look after you from the moment you are admitted until you are discharged from hospital.

Наши менеджеры будут заботиться о вас с момента поступления и до выписки из клиники.

Financial matters and additional information

Our self-funded international patients benefit from the full range of services offered by our International Service team. You will also find information about financial and other matters on our website:

www.unispital-basel.ch/international-service

Финансовые вопросы и дополнительная информация

Иностранные пациенты пользуются полным спектром услуг, предлагаемых нашей командой обслуживания иностранных пациентов. Вы также найдете информацию о финансовых и других вопросах на нашем сайте:

www.unispital-basel.ch/international-service

Patient safety and quality: Transparent expertise

The safety and well-being of our patients are a key priority. Patient safety and quality management issues are among the most important in our daily hospital routine: we constantly strive to reassure you that you are in good hands.

Comprehensive patient safety

For the staff at the University Hospital Basel, above all, quality means professional relationships, value-added services, and patient safety. We are patient-centered and we work safely, effectively, efficiently and always appropriately.

«Patient safety is an essential indicator of the quality of a hospital».

Dr. René Schwendimann,
Chief Patient Safety Officer



Quality culture

Hospitals and clinics in Switzerland are extremely quality conscious. Alongside our many internal quality activities, we participate in a wide variety of national monitoring programs. Transparency and comparability are fundamental to continuous quality improvement, so we publish regular quality reports. The high standard of our range of services is distinguished by various national and international seals of approval and certifications.

Over the years we have launched a host of successful initiatives in the interest of patient satisfaction, such as introducing various checklists, using patient bracelets, running an ongoing patient satisfaction survey and much more. Our primary objective is to provide the very best in medical, nursing and therapeutic treatment as well as patient-focused care. We work to reaffirm people's trust in us day after day.

Безопасность пациентов и качество: Прозрачная оценка

Безопасность и благополучие пациентов – наши ключевые приоритеты. Вопросы безопасности и управление качеством – одни из самых важных в повседневной деятельности клиники: мы постоянно стремимся к тому, чтобы вы были уверены: вы в хороших руках.

Комплексная безопасность пациента

Для сотрудников Университетской клиники г. Базель качество прежде всего означает профессиональную экспертизу, поддержание межличностных отношений, предоставление дополнительных услуг, а также обеспечение безопасности пациента. Мы ориентируемся на потребности пациентов, работаем безопасно и эффективно.

«Безопасность пациентов является основополагающим показателем качества клиники».

Д-р Рене Швендиманн,
глава департамента обеспечения безопасности пациентов

Культура качества

Госпитали и клиники в Швейцарии уделяют огромное внимание качеству. Наряду с нашими многочисленными внутренними мероприятиями по контролю качества мы принимаем участие в ряде национальных инспекционных программ. Прозрачность имеет основополагающее значение для постоянного улучшения качества, поэтому мы регулярно публикуем отчеты о качестве. Высокий уровень наших услуг подтверждается национальными и международными сертификатами и свидетельствами.

Уже несколько лет у нас действует целый ряд успешных инициатив в интересах пациентов: ведение различных контрольных списков, использование пациентских браслетов, постоянный опрос удовлетворенности пациентов и многое другое. Наша главная цель состоит в обеспечении самого лучшего медицинского ухода и лечения, а также пациентоориентированного обслуживания. День за днем мы работаем, чтобы оправдать доверие людей к нам.

For further information please contact:

Simone Rüdlin
Head of International Service
Tel: +41 61 556 57 55



Для получения дополнительной информации:

Симон Рюдлин,
глава международной службы
Тел: +41 61 556 57 55

Elisabeth Schweinitzer
Patient Service Manager
Tel: +41 61 328 53 70



Элизабет Швайнитцер,
менеджер по уходу за пациентом
Тел: +41 61 328 53 70

University Hospital Basel
International Service
Spitalstrasse 22
4031 Basel
Switzerland

international@usb.ch
Fax: +41 61 265 93 50

www.unispital-basel.ch/
international-service

Университетская больница
г. Базель,
Международная служба,
Шпитальштрассе, 22
4031 Базель,
Швейцария

international@usb.ch
Факс: +41 61 265 93 50

www.unispital-basel.ch/
international-service

**University Hospital Basel
International Service**

Spitalstrasse 22
4031 Basel
Switzerland
www.unispital-basel.ch/international-service

**Университетская клиника г. Базель
Международная служба**

Шпитальстрассе, 22
4031 Базель,
Швейцария
www.unispital-basel.ch/international-service